

BASIC CONDITIONS / ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ

(for non-residents / для нерезидентов)

<p>1. The Invoice Contract for participation in the INNOPROM exhibition in Ekaterinburg (hereinafter the Contract or Invoice Contract, Exhibition) is a contract of adhesion.</p> <p>2. Integral Parts of the Invoice Contract are posted on the Exhibition official website https://expo.innoprom.com/:</p> <p>2.1. Basic conditions and Special conditions;</p> <p>2.2. Participant Guide - INNOPROM Participant Guide for the corresponding year of the Exhibition;</p> <p>2.3. Sanitary Requirements - relevant section of the Participant Guide.</p> <p>2.4. General Rules - General Rules of Exhibitions Organized by Business Event LLC.</p> <p>Participant Guide and General Rules of Exhibitions jointly - Exhibition Regulations.</p> <p>The Parts of the Invoice Contract in paper are not provided to the Participant.</p>	<p>1. Договор-счет на обеспечение участия в выставке ИННОПРОМ в г. Екатеринбурге (далее – Договор-счет, Выставка) является договором присоединения.</p> <p>2. Неотъемлемыми Частями Договора-счета являются размещенные на официальном сайте Выставки https://expo.innoprom.com/:</p> <p>2.1. Основные условия и Особые условия;</p> <p>2.2. Руководство Участника - Руководство Участника ИННОПРОМ на соответствующий год Выставки;</p> <p>2.3. Санитарные требования - соответствующий раздел Руководства Участника;</p> <p>2.4. Общие условия - Общие условия проведения выставок, организуемых ООО «Бизнес Ивент».</p> <p>Руководство Участника и Общие условия совместно – Регламенты Выставки.</p> <p>Части Договора-счета на бумажном носителе Участнику не предоставляются.</p>
<p>3. If there are contradictions, the priority shall be given in order of numbering:</p> <p>3.1. Invoice Contract - priority over the following Parts</p> <p>3.2. Special conditions</p> <p>3.3. Basic conditions</p> <p>3.4. Participant Guide</p> <p>3.5. General Rules of Exhibitions</p>	<p>3. В случае противоречий приоритет имеют в порядке нумерации:</p> <p>3.1. Договор-счет - приоритет по отношению к нижеперечисленным Частям</p> <p>3.2. Особые условия</p> <p>3.3. Основные условия</p> <p>3.4. Руководство Участника</p> <p>3.5. Общие условия проведения выставок</p>
<p>4. The Participant undertakes to get acquainted with the changes and additions to the Exhibition Regulations published on the website https://expo.innoprom.com/, including the changes made to Section 3 of the Participant Guide , as well as to the Sanitary Requirements of the Exhibition.</p>	<p>4. Участник обязуется знакомиться с изменениями и дополнениями в Регламенты Выставки, публикуемыми на сайте https://expo.innoprom.com/, в том числе с изменениями, вносимыми в раздел 3 Руководства Участника, а также в Санитарные требования Выставки.</p>
<p>5. The Invoice Contract is drawn up by the Operator in writing by sending to the Participant by e-mail an image of the document signed by the Operator. The Invoice Contract on paper is provided at the request of the Participant along with paper Service Completion Certificate.</p>	<p>5. Договор-счет составлен Оператором в письменной форме путем направления Участнику по электронной почте изображения подписанного Оператором документа. Экземпляр оригинала Договора-счета на бумажном носителе предоставляется по запросу Участника</p>

	одновременно с Актом оказанных услуг на бумажном носителе.
6. Payment by the Participant of the Invoice Contract (the first payment if payment is provided in parts) means implies knowledge and consent with the conditions set forth in the Invoice Contract and its integral Parts, that is, full and unconditional acceptance of the Operator's offer.	6. Оплата Участником Договора-счета (первого платежа если оплата предусмотрена по частям) означает ознакомление и согласие с изложенными в Договоре-счете и его неотъемлемых Частях условиями, то есть полный и безоговорочный акцепт оферты Оператора.
7. Services are provided upon receipt of funds to the Operator's account, unless otherwise provided by the Invoice Contract.	7. Услуги оказываются по факту поступления денежных средств на счет Оператора, если иное не предусмотрено Договором-счетом.
8. The terms are calculated in Moscow time, and the terms for the provision of services from the date of commencement of installation work to the date of completion of dismantling work at the Exhibition - according to the time at the Exhibition venue.	8. Сроки исчисляются по московскому времени, а сроки оказания услуг с даты начала монтажных работ по дату окончания демонтажных работ на Выставке - по времени в месте проведения Выставки.
9. The Operator is entitled to engage third parties to provide services, being responsible for their actions to the Participant.	9. Оператор вправе привлекать к оказанию услуг третьих лиц, неся ответственность за их действия перед Участником.
10. TERMS OF REFUSAL AND REFUND The terms for unilateral refusal to participate are governed by the Invoice Contract, the Participant Guide, Section 12 of the General Rules of Exhibitions.	10. УСЛОВИЯ ОТКАЗА ОТ УЧАСТИЯ И ВОЗВРАТА ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ Условия одностороннего отказа от участия регулируются Договором-счетом, Руководством Участника, разделом 12 Общих условий проведения выставок.
11. PENALTIES 11.1. The conditions and procedure for the application of penalties and other liability measures are governed by the Invoice Contract, the Participant Guide and the General Rules of Exhibitions. 11.2. Penalties under the Invoice Contract (forfeit, fine, penalty and similar payments) may be charged at the discretion of the Party, subject to a written request (claim, bill, etc.) for their payment being provided to the other Party, for the period specified in such a written request.	11. ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ 11.1. Условия и порядок применения штрафных санкций и иных мер ответственности регулируются Договором-счетом, Руководством Участника и Общими условиями. 11.2. Штрафные санкции по Договору-счету (неустойка, штраф, пени и аналогичные суммы), могут начисляться по усмотрению Стороны при условии выставления письменного требования (претензии, счета и др.) другой Стороне об их уплате, за период, указанный в таком письменном требовании.
12. SANITARY REQUIREMENTS AND FORCE MAJEURE 12.1. Sanitary requirements and conditions in the event of force majeure circumstances (force majeure) and	12. САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И ФОРС-МАЖОР 12.1. Санитарные требования и условия на случай наступления обстоятельств непреодолимой силы

<p>their consequences are governed by the Participant Guide and the Invoice Contract.</p> <p>12.2. The Parties agree that at the time of the conclusion of the Invoice Contract they cannot foresee the development of the epidemic, economic and political situation, the introduction of specific sanctions and restrictions, other measures that may be taken by the competent authorities in connection with such changes in the situation.</p>	<p>(форс-мажора) и их последствий регулируются Руководством Участника и Договором-счетом.</p> <p>12.2. Стороны согласны, что на момент заключения Договора-счета не могут предвидеть развитие эпидемиологической, экономической и политической обстановки, введение конкретных санкций и ограничений, иные меры, которые могут быть приняты компетентными органами в связи с такими изменениями обстановки.</p>
<p>13. PARTICIPANT* OBLIGATIONS:</p> <p>13.1. Provide the Operator with the information necessary to fulfill the Operator's obligations. The scope, format and timing of the provision of information are specified in the Exhibition's Participant Guide.</p> <p>13.2. Pay for the services in full within the time limits defined in the Invoice Contract.</p> <p>13.3. During preparation and participation in the Exhibition, observe the terms of the Invoice Contract, the Exhibition Regulations, the current legislation of the Russian Federation.</p> <p>* The Participant - includes all types of participation: Exhibitor, Co-Exhibitor, VIP participation, etc.</p>	<p>13. ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКА*:</p> <p>13.1. Предоставить Оператору информацию, необходимую для выполнения обязательств Оператора. Объем, формат и сроки предоставления информации указаны в Руководстве Участника Выставки.</p> <p>13.2. Произвести оплату услуг в полном объеме в сроки, установленные Договором-счетом.</p> <p>13.3. В период подготовки и участия в Выставке соблюдать условия Договора-счета, Регламенты Выставки, нормы действующего законодательства Российской Федерации.</p> <p>*Участник – включает все виды участия: Экспонент, Соэкспонент, VIP-участие и др.</p>
<p>14. DELIVERY AND ACCEPTANCE</p> <p>14.1. The Operator shall provide the Participant with a Service Completion Certificate (hereinafter the Certificate) by e-mail within 10 (ten) business days after the end of the Exhibition.</p> <p>14.2. The Participant signs the Certificate and sends to the Operator by email within 5 (five) business days from the date of its receipt by email. Should the Participant identify any shortcomings while accepting the services, the Participant shall sign the Service Completion Certificate within the same timeline, indicating in such an Act the shortcomings of the services provided.</p> <p>14.3. In case the signed Service Completion Certificate, or such a Certificate specifying failures in the services rendered, is not provided within 5 (five) business days after receiving the Certificate from the Operator by email, it is believed the Operator provided the services of proper content, quality, quantity and on time, and the Participant accepted the services in full.</p>	<p>14. СДАЧА-ПРИЕМКА</p> <p>14.1. Оператор предоставляет Участнику Акт об оказании услуг (далее – Акт) по электронной почте в срок не позднее 10 (десяти) рабочих дней с даты окончания Выставки.</p> <p>14.2. Участник подписывает Акт и направляет по электронной почте Оператору в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты его получения по электронной почте. В случае обнаружения Участником недостатков при приемке услуг Участник в тот же срок подписывает Акт об оказании услуг с указанием в таком Акте недостатков оказанных услуг.</p> <p>14.3. В случае не предоставления Участником в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения Акта от Оператора по электронной почте, подписанного Акта об оказании услуг или Акта с указанием недостатков оказанных услуг, считается, что Оператор оказал услуги надлежащего состава, качества, количества и в</p>

<p>14.4. In case the Operator amends the failures specified by the Participant, the Participant shall accept the services upon the amendment of failures according to the procedure and within the time limits stipulated in the items 14.2. - 14.3 of these Basic Conditions.</p> <p>14.5. In case of unreasonable evasion of the Participant from signing the Service Completion Certificate, the Operator signs this unilaterally.</p> <p>14.6. Quality of services: the services under this Invoice Contract considered to be rendered by the Operator in time and with good quality, if the content, qualitative and quantitative characteristics of the services rendered as well as the timing of their rendering correspond to those agreed in this Invoice Contract.</p> <p>14.7. The services under this Invoice Contract shall be considered as rendered upon delivery and acceptance of the rendered services by the Parties according to the procedure stipulated in this section of the Basic Conditions.</p> <p>14.8. Transfer and return of property (exhibition space / working place, premises, furniture and equipment, other property) drawn up by the Acceptance Certificate upon request of the Contracting Party. If no request Acceptance Certificate is not drawn up.</p>	<p>установленные сроки, а Участник принял оказанные услуги в полном объеме.</p> <p>14.4. В случае устранения Оператором указанных Участником недостатков приемка услуг после устранения недостатков осуществляется Участником в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 14.2 - 14.3 настоящих Основных условий.</p> <p>14.5. В случае необоснованного уклонения Участника от подписания Акта оказанных услуг, Оператор подписывает такой Акт в одностороннем порядке.</p> <p>14.6. Критерии качества услуг: услуги по Договору-счету считаются оказанными Оператором качественного и в срок, если состав, качественные и количественные характеристики оказанных услуг, а также сроки их оказания соответствуют согласованным в настоящем Договоре-счете.</p> <p>14.7. Услуги по Договору-счету считаются оказанными после осуществления Сторонами сдачи-приемки оказанных услуг в порядке, установленном настоящим разделом Основных условий.</p> <p>14.8. Передача и возврат имущества (выставочной площади / Рабочего места, помещений, мебели и оборудования, иного имущества) оформляется актом приема-передачи по запросу Стороны Договора-счета. При отсутствии запроса акт приема-передачи не составляется.</p>
<p>15. INTERACTION OF THE PARTIES</p> <p>15.1. Documents drawn up during the conclusion, execution or termination of the Invoice Contract, including acts and other reporting documents, notifications, demands, claims, hereinafter referred to as documents, sent in the form of signed, sealed (if applicable) images of documents (pdf, jpeg, png, tiff, bmp) from and to the email addresses specified in the Invoice Contract or from / to the addresses of the corporate mail servers of the Parties, are legally binding and considered to be completed in simple written form.</p> <p>15.1.1. In case of sending from / to other electronic e-mail addresses, the Party concerned bears the burden of proof that the document reliably originates from the Party under the Invoice Contract / received by the Party.</p>	<p>15. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН</p> <p>15.1. Документы, составляемые в ходе заключения, исполнения или расторжения Договора-счета, в том числе акты и иные отчетные документы, уведомления, требования, претензии, далее – документы, направленные в виде подписанных, скрепленных печатями (если применимо) изображений документов (pdf, jpeg, png, tiff, bmp) с адресов и по адресам электронной почты, указанным в Договоре-счете, или с/по адресам корпоративных почтовых серверов Сторон, имеют юридическую силу и считаются совершенными в простой письменной форме.</p> <p>15.1.1. В случае отправки с/по иным адресам электронной почты заинтересованная Сторона несет бремя доказывания, что документ</p>

<p>15.2. The Party shall send to the other Party the copies of originals of Service Completion Certificate, invoice and other reporting documents on paper (as well as other documents at the request of the other Party) within 10 (ten) business days from the date of sending by e-mail, and each Party is liable for negative consequences of non-performance this obligation.</p> <p>15.3. The interaction of the Parties on technical issues of the execution of the Invoice Contract is carried out according to the contact details specified in the Invoice Contract.</p>	<p>достоверно исходит от Стороны по Договору-счету / получен Стороной.</p> <p>15.2. Сторона обеспечивает направление другой Стороне экземпляров оригиналов Акта оказанных услуг, счета-фактуры и иных отчетных документов на бумажном носителе (а также иных документов по запросу другой стороны) в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента направления по электронной почте, и каждая Сторона несет ответственность за негативные последствия неисполнения данной обязанности.</p> <p>15.3. Взаимодействие Сторон по техническим вопросам исполнения Договора-счета осуществляется по указанным в Договоре-счете контактными данным.</p>
<p>16. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION</p> <p>16.1. All disputes, disagreements or claims arising out of this Invoice Contract or in connection with it shall be governed by the substantive Law of the Russian Federation – the country where this Invoice Contract is executed.</p> <p>16.2. If there is a valid international agreement of the Russian Federation with respect to the country where the Participant is established, on mutual recognition and mandatory implementation of judicial acts in civil / economic matters adopted by the official state bodies of these countries - all disputes, disagreements or claims arising out of this Invoice Contract or in connection with it, including those relating to its entry into force, conclusion, modification, execution, violation, termination or validity, unjust enrichment of the Parties shall be settled in the Arbitration Court of Moscow, the official website of the Court is http://www.msk.arbitr.ru/, in accordance with the procedural law of the Russian Federation.</p> <p>In all other cases - all disputes, disagreements or claims arising out of this Invoice Contract or in connection with it, including those relating to its entry into force, conclusion, modification, execution, violation, termination or validity, unjust enrichment of the Parties shall be settled at the International Commercial Arbitration Court at Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (the ICAC at the RF CCI),</p>	<p>16. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ПОДСУДНОСТЬ</p> <p>16.1. Споры, возникающие из настоящего Договора-счета или в связи с ним, регулируются материальным правом Российской Федерации – страны, в которой исполняется настоящий Договор-счет.</p> <p>16.2. Если имеется действующий международный договор Российской Федерации в отношении страны, где учрежден Участник, о взаимном признании и обязательности исполнения судебных актов по гражданским / хозяйственным делам, принятый официальными / государственными судами этих стран - все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Договора-счета или в связи с ним, в том числе касающиеся его вступления в силу, заключения, изменения, исполнения, нарушения, прекращения или действительности, неосновательного обогащения Сторон, подлежат разрешению в Арбитражном суде города Москвы, официальный сайт суда: http://www.msk.arbitr.ru/, в соответствии с процессуальным правом Российской Федерации.</p> <p>Во всех иных случаях - все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Договора-счета или в связи с ним, в том числе касающиеся его вступления в силу, заключения, изменения, исполнения, нарушения, прекращения или действительности, неосновательного обогащения Сторон, подлежат рассмотрению в</p>

<p>https://mkas.tpprf.ru/en/, in accordance with its applicable rules and regulations, & the procedural law of the Russian Federation. The arbitral award is final for the parties.</p>	<p>Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации (МКАС), https://mkas.tpprf.ru/ru/, в соответствии с его применимыми правилами и положениями, и процессуальным правом РФ. Арбитражное решение является для сторон окончательным.</p>
<p>17. Text of the Invoice Contract (inclusive all integral Parts) and the documents drawn up during its execution contains the text both in Russian and English languages. In case of any discrepancies, the Russian version takes precedence.</p>	<p>17. Текст Договора-счета (включая все Части) и документов, составляемых в ходе его исполнения, в каждом из экземпляров изложен на русском и английском языках. При наличии разночтений приоритет имеет редакция на русском языке.</p>

SPECIAL CONDITIONS / ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

(for non-residents / для нерезидентов)

<p>1. These Special Conditions form integral part of the Invoice Contract and governs the provision of certain types of services.</p> <p>2. The Special Conditions applicable to the types of services included in the Invoice Contract sent to the Participant.</p> <p>3. The Special Conditions take precedence over the General Rules of Exhibitions.</p>	<p>1. Настоящие Особые условия являются Частью Договора-счета и регулируют порядок оказания отдельных видов услуг по Договору-счету.</p> <p>2. Особые условия применяются в отношении услуг, которые включены в направленный Участнику Договор-счет.</p> <p>3. Особые условия имеют приоритет по отношению к Основным условиям.</p>
<p>4. SECURITY DEPOSIT:</p> <p>4.1. The definition, calculating, applying, deduction from and return of the Security Deposit (if provided by the Invoice Contract) is governed by the Participant Guide and the General Rules of Exhibitions. The Security Payment is not a payment for services under the Invoice Contract.</p>	<p>4. ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫЙ ПЛАТЕЖ:</p> <p>4.1. Понятие, порядок расчета, использования, произведения удержаний и возврата Обеспечительного платежа (при его наличии в Договоре-счете) регулируется Руководством Участника и Общими условиями проведения выставок. Обеспечительный платеж не является оплатой услуг по Договору-счету.</p>
<p>5. PACKAGES OF PARTICIPATION</p> <p>5.1. The service list of participation packages and the conditions for their provision are specified by the Participant Guide.</p>	<p>5. ПАКЕТЫ УЧАСТИЯ</p> <p>5.1. Состав пакетов участия и условия их предоставления установлены Руководством Участника.</p>
<p>6. WORKING SPACE PARTICIPATION</p> <p>6.1. A Participant on a Working Space (exhibition area) of any category is a Participant with the "Exhibitor" participation form.</p>	<p>6. УЧАСТИЕ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ (ВЫСТАВОЧНОЙ ПЛОЩАДИ)</p> <p>6.1. Участник, которому предоставляется Рабочее место (выставочная площадь) любой категории,</p>

<p>6.2. The Working Space (exhibition area) is provided to the Participant solely for the purpose of participation in the Exhibition as an Exhibitor at a stand independently erected by the Participant or at a Working Space equipped by the Organizer.</p> <p>6.3. The Working Space N (according to the location on the scheme of exhibition space) is assigned by the Operator and communicated to the Participant within the terms specified in the Invoice Contract.</p> <p>6.4. Equipment and other movable property is provided for the duration of the Exhibition and is subject to return to the Organizer at the end of the Exhibition.</p> <p>6.5. The Participant undertakes to ensure building up the exhibition area with a stand (for unequipped area), the work of the exhibition stand within the Working Space and the presence of the representative of the Participant at the Working Space during the entire period of the Exhibition, established in the Participant Guide.</p> <p>6.6. The Operator has the right to change the location of the exhibition area (Working Space) provided to the Exhibitor within the total exhibition area allocated for the Exhibition, including due to organizational and technological reasons, sanitary requirements, emergencies, as well as at the request of state, municipal and other authorized bodies and services. The Operator shall notify the Exhibitor in writing about the change in the location of the Working Space of the Exhibitor and about other design changes affecting the positioning of the Working Space.</p>	<p>является Участником с формой участия «Экспонент».</p> <p>6.2. Рабочее место (выставочная площадь) предоставляется Участнику исключительно для целей участия в Выставке в качестве Экспонента на самостоятельно возведенном Участником стенде либо на оборудованном Оператором Рабочем месте.</p> <p>6.3. Номер Рабочего места (согласно расположению на схеме выставочных площадей) присваивается Оператором и сообщается Участнику в срок, указанный в Договоре-счете.</p> <p>6.4. Оборудование и другое движимое имущество предоставляется на срок работы Выставки и подлежит возврату Устроителю по окончании Выставки.</p> <p>6.5. Участник обязуется обеспечить застройку выставочной площади стендом (для необорудованной площади), работу выставочного стенда и присутствие на стенде представителя Участника в течение всего периода работы Выставки, установленного в Руководстве Участника.</p> <p>6.6. Оператор вправе изменять место расположения предоставляемой Экспоненту выставочной площади (Рабочего места) в пределах общей выставочной площади, выделенной для Выставки, в том числе в силу организационно-технологических причин, санитарных требований, чрезвычайных ситуаций, а также по требованию государственных, муниципальных и иных уполномоченных органов и служб. Об изменении расположения Рабочего места Экспонента и о других конструктивных изменениях, влияющих на позиционирование Рабочего места, Оператор уведомляет Экспонента в письменном виде.</p>
<p>7. CO-EXHIBITORS PARTICIPATION</p> <p>7.1. Co-exhibitor * may take part in the Exhibition at the Working Space / exhibition area of the Exhibitor with the consent of the Exhibitor, subject to the agreement of the Co-Exhibitor with the Operator.</p> <p>* «Co-Exhibitor» means each and every Co-Exhibitor of the Participant - Exhibitor if there are several Co-Exhibitors.</p>	<p>7. УЧАСТИЕ СОЭКСПОНЕНТОВ</p> <p>7.1. Соэкспонент* может принимать участие в Выставке на Рабочем месте / выставочной площади Экспонента с согласия Экспонента, при условии согласования Соэкспонента с Оператором.</p> <p>* «Соэкспонент» означает всех и каждого Соэкспонента Участника - Экспонента при наличии нескольких Соэкспонентов.</p>

<p>7.2. When participation of the Co-Exhibitor at the Working Space / exhibition area of the Participant, the Participant undertakes:</p> <ol style="list-style-type: none">1) To ensure the registration of the Co-Exhibitor as a Participant of the Exhibition in the way provided by the General Rules of Exhibitions and the Participant Guide.2) Provide the Operator with the information about the Co-Exhibitor essential to fulfill the obligations of the Operator.3) Provide payment of registration fee and of the services ordered for Co-Exhibitor. Registration fee for each Co-Exhibitor is paid extra.4) To ensure the presence of a representative of the Co-Exhibitor at the booth during the entire period of the Exhibition, established in the Participant Guide.5) During the Exhibition preparation and holding, ensure the Co-Exhibitor complies with the applicable laws of the Russian Federation, the General Rules of Exhibitions and the INNOPROM Participant Guide.6) To bear responsibility to the Operator for the actions / inaction of the Co-Exhibitor, including compensation for losses caused by the actions / inaction of the Co-Exhibitor to the Operator.	<p>7.2. В случае участия Созэкспонента на Рабочем месте / выставочной площади Участника, Участник обязан:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Обеспечить регистрацию Созэкспонента в качестве Участника Выставки в порядке, предусмотренном Общими условиями проведения выставок и Руководством Участника.2) Обеспечить предоставление Оператору информации о Созэкспоненте, необходимой для выполнения обязательств Оператора.3) Обеспечить оплату регистрационного сбора и услуг, заказанных для Созэкспонента. Регистрационный сбор за каждого Созэкспонента оплачивается отдельно.4) Обеспечить присутствие на стенде представителя Созэкспонента в течение всего периода работы Выставки, установленного в Руководстве Участника Выставки.5) В период подготовки и проведения Выставки обеспечить соблюдение Созэкспонентом норм действующего законодательства Российской Федерации, Общих условий проведения выставок и Руководства Участника ИННОПРОМ.6) Нести перед Оператором ответственность за действия / бездействие Созэкспонента, в том числе возместить убытки, причиненные действиями / бездействием Созэкспонента Оператору.
<p>8. INVOICE CONTRACT WITH THE CUSTOMER</p> <p>8.1. Under the Invoice Contract with the Customer * the rights and obligations of the Participant specified in the General Conditions and Special Conditions, the General Rules of Exhibitions and Participant Guide for Holding Exhibitions apply to the Customer.</p> <p>* «Customer» - a person ordering services - the person ordering services for the benefit of Participants or other third parties.</p> <p>8.2. If the Invoice Contract is concluded with the Customer to ensure participation of the Participant* in the Exhibition, the Customer undertakes:</p>	<p>8. ДОГОВОР-СЧЕТ С ЗАКАЗЧИКОМ</p> <p>8.1. По Договору-счету с Заказчиком* на него распространяются права и обязанности Участника, указанные в Основных условиях и Особых условиях, Руководстве Участника, Общих условиях проведения выставок.</p> <p>* «Заказчик» - лицо, заказывающее услуги в интересах Участников или иных третьих лиц (в Договоре-счете может иметь иное наименование).</p> <p>8.2. Если Договор-счет заключен с Заказчиком на обеспечение участия в Выставке Участника*, Заказчик обязуется:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Обеспечить регистрацию Участника в Выставке в порядке, предусмотренном Общими

<p>1) To ensure the registration of the Participant in the Exhibition in the manner prescribed by the General Rules of Exhibitions and the Participant Guide.</p> <p>2) Provide the Operator with information about the Participant essential to fulfill the obligations by the Operator.</p> <p>3) Provide payment of registration fee and of the services ordered for the Participant. Registration fee for each Participant is paid by the Customer extra.</p> <p>4) To ensure building up the exhibition area with a stand (for unequipped area), the operation of the exhibition stand and the presence at the stand of a representative of the Participant throughout the entire period of the Exhibition, established in the INNOPROM Participant Guide.</p> <p>5) During the Exhibition preparation and holding, ensure the Participant complies with the applicable laws of the Russian Federation, the General Rules of Exhibitions and the INNOPROM Participant Guide.</p> <p>6) To bear responsibility to the Operator for the actions / inaction of the Participant, including compensation for losses caused by the actions / inaction of the Participant to the Operator.</p>	<p>условиями проведения выставок и Руководством Участника.</p> <p>2) Обеспечить предоставление Оператору информацию об Участнике, необходимую для выполнения обязательств Оператора.</p> <p>3) Обеспечить оплату регистрационного сбора и услуг, заказанных для Участника. Регистрационный сбор за каждого Участника оплачивается Заказчиком отдельно.</p> <p>4) Обеспечить застройку выставочной площади стендом (для необорудованной площади), работу выставочного стенда и присутствие на стенде представителя Участника в течение всего периода работы Выставки, установленного в Руководстве Участника Выставки.</p> <p>5) В период подготовки и участия в Выставке обеспечить соблюдение Участником норм действующего законодательства Российской Федерации, Общих условий проведения выставок и Руководства Участника Выставки.</p> <p>6) Нести перед Оператором ответственность за действия/бездействие Участника, в том числе возместить убытки, причиненные действиями/бездействием Участника Оператору.</p>
---	---

Operator:

General Director



E.V. Egorycheva